



共同生活在南蒂罗尔

了解当地语言和社会知识

来自非欧盟国家的公民，如希望享受Bolzano 省级家庭津贴及儿童津贴的额外福利时，他们必须证明有其本省其一种语言的口语能力达到 A2 级欧洲共同语言框架，包括当地社会文化知识。在申请家庭津贴前，您必须在MyCivis 网中完成自我声明。

重要提示：申请人和可能的配偶或者同居者都必须满足这些要求，并完成自我声明。如果两人之一是意大利国籍或欧盟公民，另一方则无需提供语言和文化证明，即使他或她来自非欧盟国家。

1. 语言知识认证

可以通过以下方式证明对两种本省语言之一的了解：

- a. **语言学习班：**已参加并成功获取意大利语/德语 A2 学习证书的，并推荐更高语言水平的课程（至少 B1）。
- b. **学校：**在意大利语/德语学校已成功完成至少一学年的课程。
- c. **大学：**在意大利语/德大学正在或已经就读。
- d. **国际语言认证：**获得意/德国际语言证书或省级双语 A2 证书并注册。
- e. **长期居留许可·融入协议：**已通过欧盟长期居留许可，或省督府融入协议

的测试。

f. **单语口试：**注册或成功参加由双语和三语考试服务激活的A2级单语意/德语口试考试。在省移协调服务处有信息和注册的 **coordinamento per l'integrazione**

(Zusammenleben.Convivere@provincia.bz.it). 此考试对延期居留无效。

- g. **报名参加意/德语言学习班：**

专为来自非欧盟移民开设的语言学习班是免费的，每两年 课程为 40 课时，出勤率

至少为总课时的 75%，直到考取 A2 口试合格。与常设学习教育机构达成协议



全省都有开课，参加人数至少为 5 人。语言课程的信息和注册：

- **alpha beta piccadilly** (tedesco e italiano): info@alphabeta.it, tel. 0471 978600, 0473 210650, www.alphabeta.it
- **AZB by Cooperform** (tedesco e italiano): azb@cooperform.it, tel. 0471 970954, www.cooperform.it
- **Voltaire European Education Centre** (italiano): voltaire@voltaire-bz.it, tel. 0471 1894210, www.voltaire-bz.it

2. 社会文化知识证明对当地文化和社会的了解

存在以下几种可能证明对当地文化和社会的了解：

- a. 在意或德语学校顺利完成一个学年。
- b. 注册或已经注册意/德语大学。
- c. 注册当地特色课程：

当地文化和社会课程是免费的，目前他们可以在全省范围提供课程，在与教育部常设学习组织达成协议后，入班出勤率要达到 100%，该课程的结构为三个模块，每个模块 3 小时：

1. 第一部分：昨天和今天的南蒂罗尔

- a) 历史:南蒂罗尔的历史亮点，以更好地了解现在。
- b) 地理: 重点关注地缘政治背景下的人文地理学的南蒂罗尔。

2. 第二部分:欧洲价值观

参学者会面对欧洲宪章确立的十二项价值观和原则。

3. 第三部分:生活、健康、教育、工作、空闲时间

参学者可拓宽他们对各种主题的一般知识，并找出可以向哪些组织求助以解决个人问题和需求。

报名和咨询文化社会知识学习班：

- **CLS Consorzio Lavoratori Studenti** per Bolzano, Salto-Sciliar, Oltradige-Bassa Atesina e Val Gardena: cls@cls-bz.it, tel. 0471 288003, www.cls-bz.it
- **KVW-Bildung (www.kvw.org):**
Val Pusteria e Val Badia: KVW Bildung Pustertal, pustertal@kvwbildung.org, tel. 0474 413705
Valle Isarco: KVW Bildung Brixen, bixen@kvwbildung.org, Tel. 0472 207978
Alta Valle Isarco/Wipptal: KVW Bildung Wipptal, wipptal@kvwbildung.org, Tel. 0472 751152
- **urania meran** per Val Venosta, Burggraviato: info@urania-meran.it, tel. 0473 230219, urania-meran.it

其余信息：

Servizio di coordinamento per l'integrazione
web: integrazione-diversita.provincia.bz.it
coordinamento-integrazione@provincia.bz.it
Tel. 0471 418233

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung Soziales

Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion
Servizio di coordinamento per l'integrazione



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione Politiche sociali

Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale
Servizio di coordinamento per l'integrazione